

# —Suplemento de instalación/operación

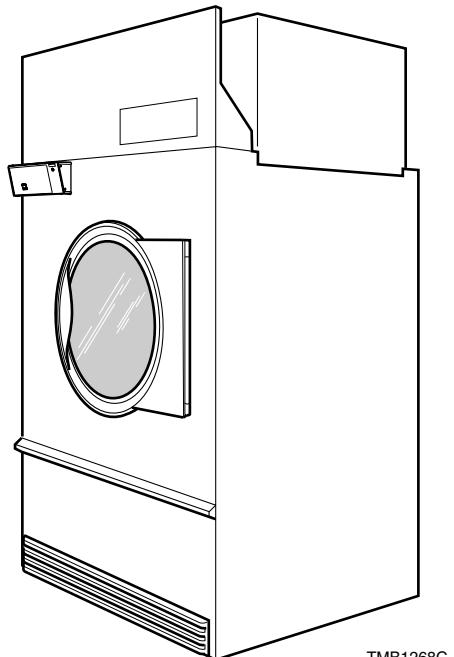
# Secadoras

Capacidad de 120 libras

Capacidad de 170 libras

Consulte la página 3 para la identificación del modelo

CE



TMB1268C

## Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.

(Si esta máquina cambia de dueño, asegúrese de que este manual vaya con la misma).



La instalación debe cumplir con los códigos locales

	<b>ADVERTENCIA</b>
	<p><b>PARA SU SEGURIDAD</b>, debe seguir la información contenida en este manual para minimizar el riesgo de fuego o explosión, o prevenir daños a la propiedad, lesiones graves, o la muerte.</p> <p style="text-align: right;">W033R2SP</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No almacenar o usar gasolina u otros vapores y líquidos inflamables cerca de este o de cualquier otro equipo.</li> <li>• <b>QUÉ HACER SI SIENTE OLOR A GAS:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– No tratar de encender ningún aparato.</li> <li>– No tocar ningún interruptor eléctrico; no usar ninguno de los teléfonos de su edificio.</li> <li>– Evacuar a todos los ocupantes del local, edificio o área afectada.</li> <li>– Llamar inmediatamente al proveedor de gas, usando un teléfono de vecino. Seguir las instrucciones del proveedor de gas.</li> <li>– Si no puede comunicarse con su proveedor de gas, llame a los bomberos.</li> </ul> </li> <li>• La instalación y servicio tienen que ser ejecutados por un instalador cualificado, una agencia de servicio, o su proveedor de gas.</li> </ul> <p style="text-align: right;">W052R3SP</p>
	<p><b>PARA SU SEGURIDAD</b></p> <p>No almacene ni use gasolina u otros líquidos o vapores inflamables cerca de éste o de otro aparato cualquiera.</p> <p style="text-align: right;">W053R2SP</p>

**IMPORTANTE:** Se debe obtener la información de un proveedor de gas local sobre las instrucciones que deben seguirse si el usuario percibe olor a gas. Estas instrucciones deben colocarse en un lugar a la vista de todos. Las instrucciones paso a paso de la información de seguridad anterior debe colocarse a la vista cerca de la secadora para uso del cliente.

	<b>ADVERTENCIA</b>
	<p>Para reducir el riesgo de incendio, electrocución y lesiones graves o mortales al usar la secadora, siga las siguientes precauciones básicas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lea las instrucciones antes de utilizar la secadora.</li> <li>• NO manipule indebidamente los controles.</li> <li>• NO ponga en derivación ningún dispositivo de seguridad.</li> <li>• Siga siempre las instrucciones de cuidado de las telas proporcionadas por el fabricante de ropa.</li> <li>• Saque la ropa inmediatamente después de que se detenga la secadora.</li> <li>• NO abra la puerta de la secadora si el cilindro está girando.</li> </ul> <p>Para evitar la creación de gases inflamables que puedan explotar, encenderse u ocasionar daños de carácter corrosivo, NO seque los siguientes materiales:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Artículos que hayan sido limpiados, puestos en remojo, lavados en gasolina, con disolventes de lavado en seco u otras sustancias inflamables o explosivas.</li> <li>• Plásticos o artículos que contengan caucho de espuma o materiales con textura semejantes al caucho.</li> <li>• Artículos que contengan rastros de sustancias inflamables como aceite de cocina, aceite industrial, productos químicos inflamables o diluyentes.</li> <li>• Artículos que contengan cera o productos químicos de limpieza.</li> <li>• Cortinas o formas de cortinas de fibra de vidrio (a menos que la etiqueta indique que puede hacerse).</li> </ul> <p style="text-align: right;">W440R1SP</p>

# Tabla de contenido

<b>Introducción .....</b>	3
Identificación de modelos.....	3
Ubicación del diagrama de conexiones .....	3
Ubicación de la placa del número de serie .....	4
<b>Información de seguridad .....</b>	5
Instrucciones de seguridad importantes.....	5
<b>Instalación .....</b>	7
Especificaciones y dimensiones .....	7
Dimensiones de la secadora de 120 libras y posiciones de la salida de escape.....	8
Dimensiones de la secadora de 170 libras y posiciones de la salida de escape.....	9
Posiciones de las conexiones eléctricas y de gas para los modelos de gas .....	10
Posiciones de las conexiones eléctricas y de vapor para los modelos de vapor.....	11
Coloque y nivele la secadora .....	12
Sistema de supresión de incendios .....	13
Requisitos del agua .....	13
Conexiones de agua .....	13
Requisitos eléctricos .....	13
Alarma auxiliar .....	14
Requisitos de gas .....	14
Gas natural y petróleo licuado .....	14
Gas europeo .....	14
Información general .....	15
Requisitos de escape .....	17
Aire de complemento .....	17
Ventilación .....	17
Requisitos eléctricos .....	18
Instrucciones para conectar a tierra.....	18
Requisitos de vapor.....	19
Preparados para aceite térmico .....	19
<b>Operación .....</b>	22
Botón de paro de emergencia .....	22
Instrucciones de Operación.....	22
Paso 1: Limpie la rejilla/compartimiento de pelusa.....	22
Paso 2: Meta la ropa.....	22
Paso 3: Determine el tipo de control y el ajuste de temperatura.....	23
Paso 4: Saque la colada.....	23
Instrucciones de control.....	24
Control de temporizador manual .....	24
Control del temporizador digital doble .....	25
Control electrónico OPL .....	26
Funcionamiento del control de encendido.....	28
<b>Cómo deshacerse de la unidad.....</b>	29

© Published by permission of the copyright owner

Reservados todos los derechos. Ninguna parte del contenido de este manual se puede reproducir ni transmitir de ninguna forma ni por ningún medio sin el escrito expreso consentimiento del editor.

# Introducción

## Identificación de modelos

La información de este manual corresponde a estos modelos.

	<b>Gas</b>		<b>Vapor/Aceite térmico</b>	
<b>120 libras</b>	GU120L	PU120N	GU120S	PU120T
	GU120N	SU120L	GU120T	SU120S
	HU120L	SU120N	HU120S	SU120T
	HU120N	UU120L	HU120T	UU120S
	KU120L	UU120N	KU120S	UU120T
	KU120N	XU120L	KU120T	XU120S
	LU120L	XU120N	LU120S	XU120T
	LU120N		LU120T	YU120S
	PU120L		PU120S	YU120T
<b>170 libras</b>	GU170L	PU170L	GU170S	PU170S
	GU170N	PU170N	GU170T	PU170T
	HU170L	SU170L	HU170S	SU170S
	HU170N	SU170N	HU170T	SU170T
	KU170L	UU170L	KU170S	UU170S
	KU170N	UU170N	KU170T	UU170T
	LU170L	XU170L	LU170S	XU170S
	LU170N	XU170N	LU170T	XU170T

Incluye todos los modelos con los siguientes sufijos de control:

RM – OPL micro de inversión

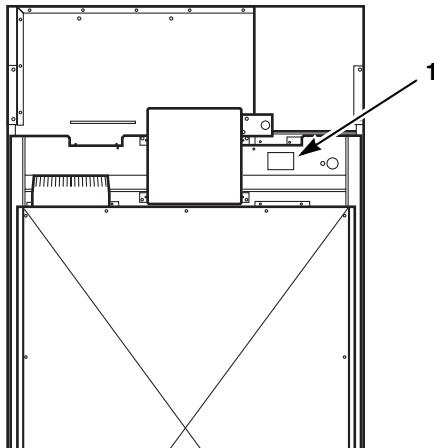
RQ – temporizador digital doble de inversión

RT – temporizador manual de inversión

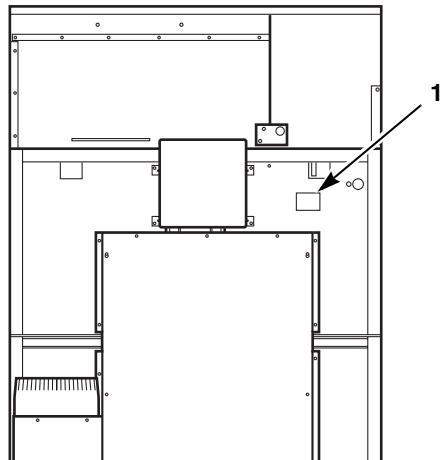
## Ubicación del diagrama de conexiones

El diagrama de conexiones está ubicado en la caja de empalmes o contactores.

## Ubicación de la placa del número de serie



120 LIBRAS SECADORO



170 LIBRAS SECADORO

1 Placa de número de serie

TMB1298N

# Información de seguridad

## Guarde estas instrucciones

### Instrucciones de seguridad importantes



#### ADVERTENCIA

**Para reducir el riesgo de incendio, electrocución y lesiones graves o mortales al usar la secadora, lea y siga las siguientes precauciones básicas:**

W359R1SP

1. Lea las instrucciones antes de utilizar la secadora.
2. Consulte las **INSTRUCCIONES DE PUESTA A TIERRA** para poner a tierra la secadora de la forma debida.
3. No seque artículos que hayan sido previamente limpiados, lavados, puestos en remojo o manchados de gasolina, disolventes de tintorería u otras sustancias explosivas o inflamables, ya que éstas desprenden vapores que pueden inflamarse o estallar.
4. No permita que haya niños jugando en la secadora o en sus alrededores. No debe permitirse que este aparato sea utilizado por niños o personas enfermas sin supervisión. Deberá asegurarse que los niños no jueguen con el aparato.
5. Antes de poner la secadora fuera de servicio o desecharla, quite la puerta del compartimento de secado y la del compartimento de pelusa.
6. No introduzca las manos en la secadora si el cilindro se encuentra girando.
7. No instale ni guarde la secadora en lugares donde quede expuesta al agua y/o a las inclemencias del tiempo.
8. No juegue con los controles.
9. No repare ni reemplace ninguna pieza de la secadora, ni intente ningún servicio a menos que se recomiende específicamente en las instrucciones de mantenimiento del usuario o en instrucciones publicadas de reparación del usuario que pueda comprender y siempre que tenga la habilidad de hacerlo.

10. No utilice productos suavizantes de telas ni productos que eliminan la electricidad estática, a menos que lo recomiende el fabricante de dichos productos.
11. Para reducir el riesgo de incendio, **NO SEQUE** plásticos ni artículos que contengan gomaespuma o materiales de tipo goma de textura similar.
12. Limpie siempre diariamente el filtro de pelusa.
13. No deje que se acumule pelusa, polvo y suciedad en la zona de la abertura de salida y en sus alrededores.
14. El interior de la secadora y el conducto de escape deben ser limpiados periódicamente por personal de servicio cualificado.
15. Si no se ha instalado, operado y mantenido según las instrucciones del fabricante o si existen daños o no se han usado debidamente los componentes del producto, el uso del mismo puede exponerlo a sustancias presentes en el combustible o producidas por la combustión del mismo, que pueden ocasionar la muerte o enfermedades graves y que al Estado de California le consta que causan cáncer, defectos de nacimiento o otros daños de carácter reproductivo.
16. La secadora no funciona con la puerta de carga abierta. **NO** ponga en derivación el interruptor de seguridad para permitir que la secadora opere con la puerta abierta. La secadora dejará de funcionar cuando se abra la puerta. No utilice la secadora si no deja de funcionar cuando se abra la puerta o si empieza a funcionar sin pulsar o girar el mecanismo de ARRANQUE. Desconecte la secadora y llame a un técnico de servicio.
17. La secadora no funcionará con el panel de pelusa abierto. **NO** ponga en derivación el interruptor de seguridad del panel de pelusa para dejar permitir que la secadora opere con el panel de pelusa abierto.
18. No coloque en la secadora artículos manchados de aceite de cocina o vegetal, ya que estos aceites no se quitan durante el lavado. Debido a este aceite sobrante, la tela puede incendiarse por sí misma.

## Suplemento de instalación/operación

19. Para reducir el riesgo de incendio, **NO** ponga en la secadora ropa que pueda tener restos de sustancias inflamables, como aceite de máquina, productos químicos inflamables, diluyentes, etc., o cualquier artículo que contenga cera o productos químicos, como los presentes en fregonas y trapos de limpieza, o cualquier artículo que se haya limpiado en seco en el hogar con disolvente de limpieza en seco.
20. Utilice la secadora solamente para lo que se ha diseñado, secar telas y ropa.
21. Desconecte y bloquee **SIEMPRE** la corriente eléctrica de la secadora de efectuar el servicio. Desconéctela desconectando el disyuntor o fusible correspondiente.
22. Instale la secadora según las *INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN*. Todas las conexiones eléctricas, de puesta a tierra y suministro de gas deben cumplir con los códigos locales y ser realizadas por personal autorizado cuando sea necesario.
23. Saque la ropa inmediatamente después de que se detenga la secadora.
24. Lea y siga siempre las instrucciones del fabricante de los paquetes de productos de limpieza para ropa. Respete todas las advertencias y precauciones. Para reducir el riesgo de envenenamiento o quemaduras causadas por productos químicos, manténgalos fuera del alcance de los niños en todo momento (preferentemente, en un armario cerrado con llave).
25. No seque cortinas ni tapicerías de fibra de vidrio a menos que la etiqueta diga que puede hacerse. Si están secas, pase un paño húmedo por el cilindro para quitar las partículas de fibra de vidrio.
26. Siga siempre las instrucciones de cuidado de las telas proporcionadas por el fabricante de ropa.
27. No opere nunca la secadora si se han quitado los protectores y/o paneles.
28. **NO** opere la secadora si está emitiendo humo, si hay roces o si hay alguna pieza rota.
29. **NO** ponga en derivación ningún dispositivo de seguridad.
30. Los vapores de disolventes de las máquinas de limpieza en seco producen ácidos cuando atraviesan el calentador de la unidad de secado. Estos ácidos son corrosivos para la secadora así como para la carga de ropa que se está secando. Asegúrese de que el aire de complemento no contenga vapores de disolvente.
31. Si la instalación, mantenimiento y/o operación de esta máquina no se realiza según las instrucciones del fabricante, se pueden producir lesiones graves, mortales y/o daños materiales.



### ADVERTENCIA

**Para reducir el riesgo de lesiones graves, instale puerta(s) con seguro para prevenir el acceso del público a la parte posterior de la secadora.**

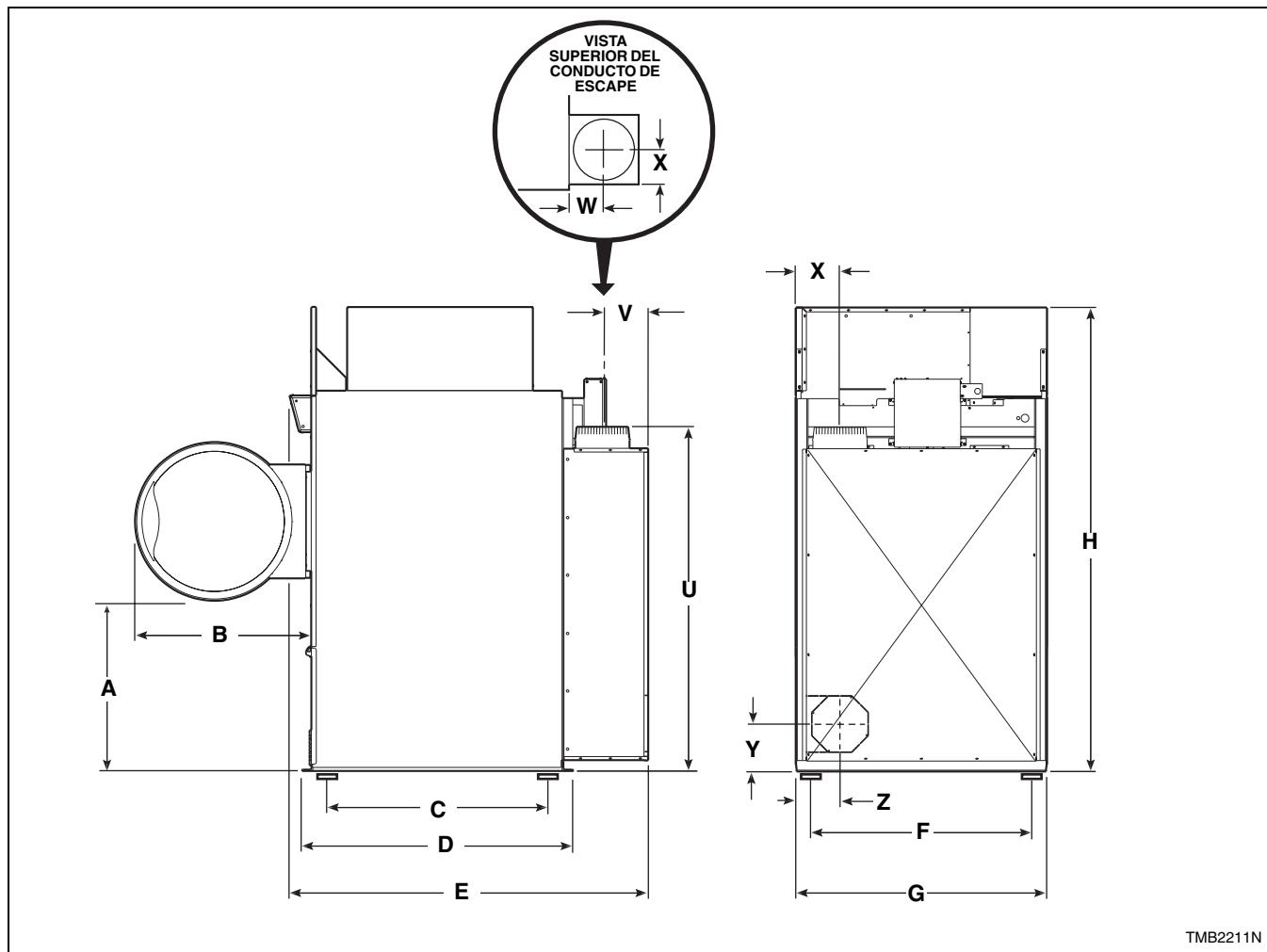
W055R1SP

# Instalación

## Especificaciones y dimensiones

Especificaciones	120 libras	170 libras
Nivel de ruido medido durante el funcionamiento en la posición del operario a 1 metro (3,3 pies) delante de la máquina y a 1,6 metros (5,2 pies) del suelo.	66 dBA	66 dBA
Tamaño del cilindro: mm (plg)	1118 x 1041 (44 x 41)	1289 x 1080 (50,75 x 42,5)
Capacidad del cilindro (peso en seco): kg (lbs.)	54,4 (120)	77,1 (170)
Caballos de fuerza del motor del cilindro	0,75	0,75
Caballos de fuerza del motor del ventilador	1	3
Diámetro de la salida de aire: mm (plg)	254 (10)	300 (12)
Contrapresión estática máxima: milibares (plg de columna de agua)	0,8 (0,3)	0,8 (0,3)
Flujo de aire máximo: Litros/seg. (pies cúbicos por minuto)	755 (1600)	1156 (2450)
<b>Modelos de gas</b>		
Peso neto (aproximado): kg (lbs.)	580 (1275)	716 (1575)
Conexión de gas	3/4 plg NPT	3/4 plg NPT
Valor nominal del quemador de gas: Mj/hora (BTU/hora)	316 (300.000)	421 (395.000)
<b>Modelos de vapor</b>		
Peso neto (aproximado): kg (lbs.)	625 (1375)	761 (1675)
Conexión de vapor	3/4 plg NPT	Entrada 3/4 plg NPT Salida 1 plg NPT
Valor nominal del serpentín de vapor a 100 psig: BTU/hora (BTU)	11,7 (405.000)	18,8 (648.000)

## Dimensiones de la secadora de 120 libras y posiciones de la salida de escape

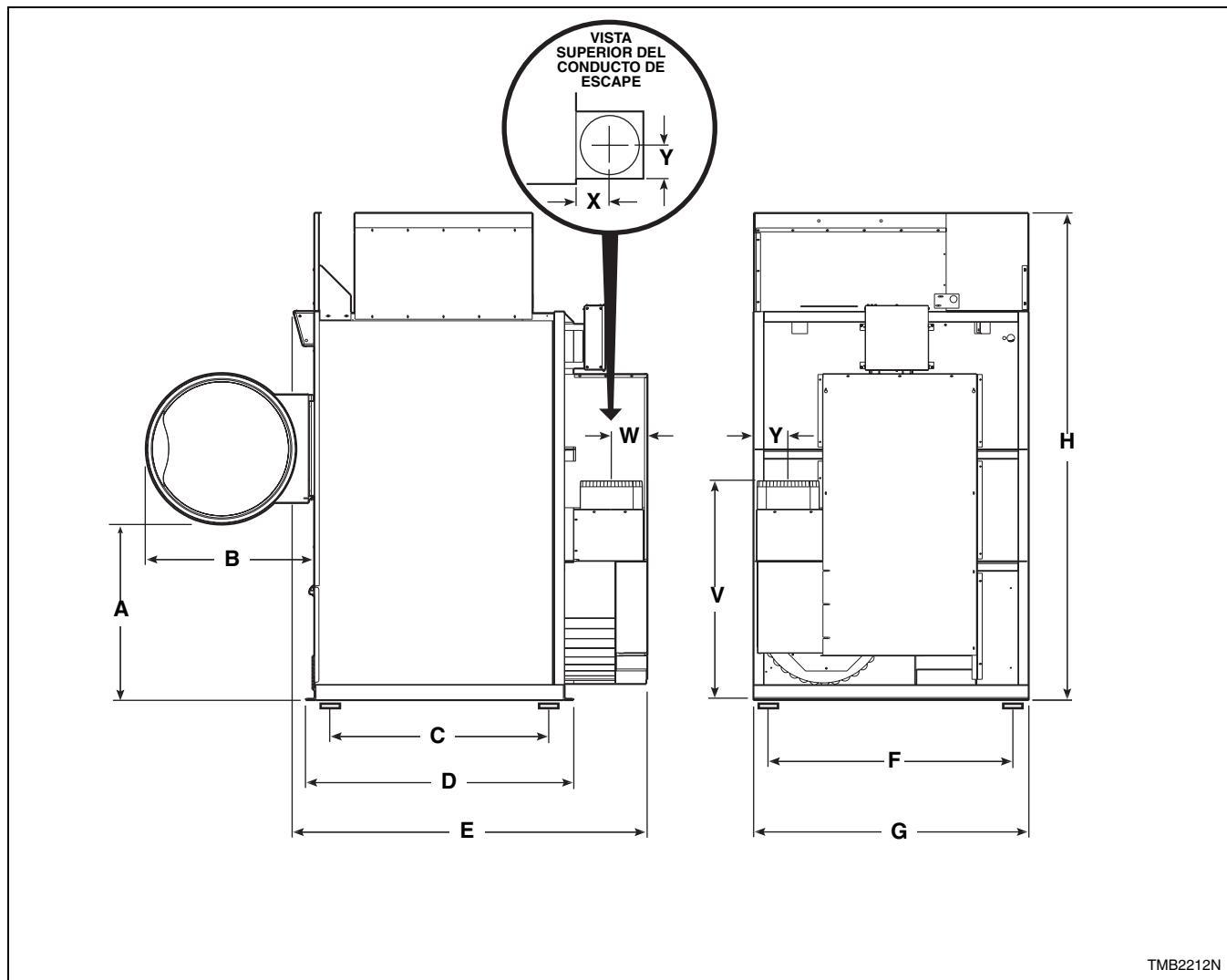


Dimensiones del armario								
Modelos	A	B	C	D	E	F	G	H
<b>120L/N</b>	797 mm (31,38 plg)	826 mm (32,5 plg)	1242 mm (48,91 plg)	1268 mm (49,91 plg)	1725 mm (67,92 plg)	1153 mm (45,38 plg)	1178 mm (46,38 plg)	2177 mm (85,7 plg)
<b>120S</b>	797 mm (31,38 plg)	826 mm (32,5 plg)	1242 mm (48,91 plg)	1268 mm (49,91 plg)	1725 mm (67,92 plg)	1153 mm (45,38 plg)	1178 mm (46,38 plg)	2121 mm (83,5 plg)

Consulte *Coloque y nivele la secadora* para disminuir temporalmente las alturas de estos modelos.

Dimensiones y posiciones de la salida de escape						
Modelos	U	V	W	X	Y	Z
<b>120L/N</b>	1612 mm (63,45 plg)	214 mm (8,44 plg)	190 mm (7,5 plg)	208 mm (8,18 plg)	222 mm (8,75 plg)	208 mm (8,18 plg)
<b>120S</b>	1542 mm (60,7 plg)	214 mm (8,44 plg)	190 mm (7,5 plg)	208 mm (8,18 plg)	222 mm (8,75 plg)	208 mm (8,18 plg)

## Dimensiones de la secadora de 170 libras y posiciones de la salida de escape

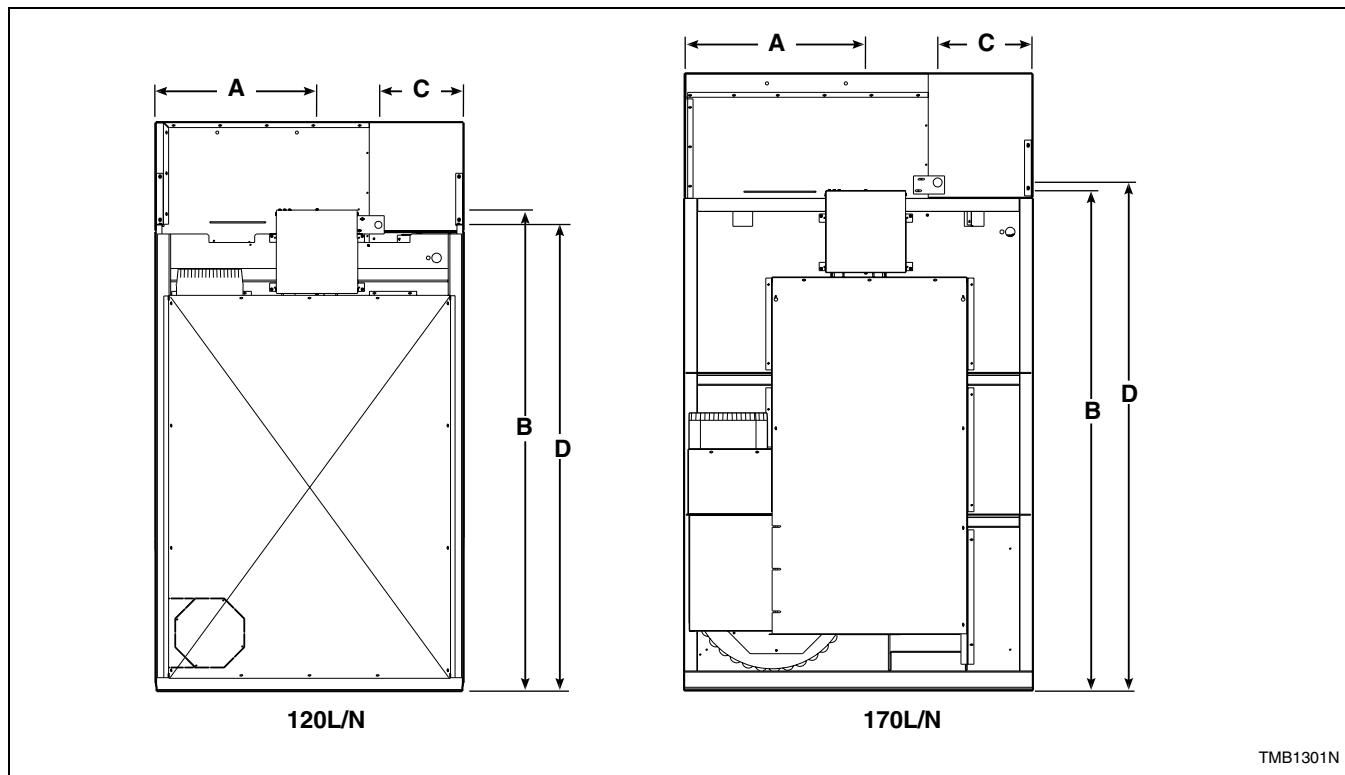


Dimensiones del armario								
Modelos	A	B	C	D	E	F	G	H
170L/N/S	860 mm (33,86 plg)	826 mm (32,5 plg)	1289 mm (50,75 plg)	1314 mm (51,75 plg)	1749 mm (68,85 plg)	1324 mm (52,12 plg)	1349 mm (53,12 plg)	2388 mm (94 plg)

Consulte *Coloque y nivele la secadora* para disminuir temporalmente las alturas de estos modelos.

Dimensiones y posiciones de la salida de escape				
Modelos	V	W	X	Y
170L/N/S	1076 mm (42,38 plg)	171 mm (6,75 plg)	222 mm (8,75 plg)	178 mm (7 plg)

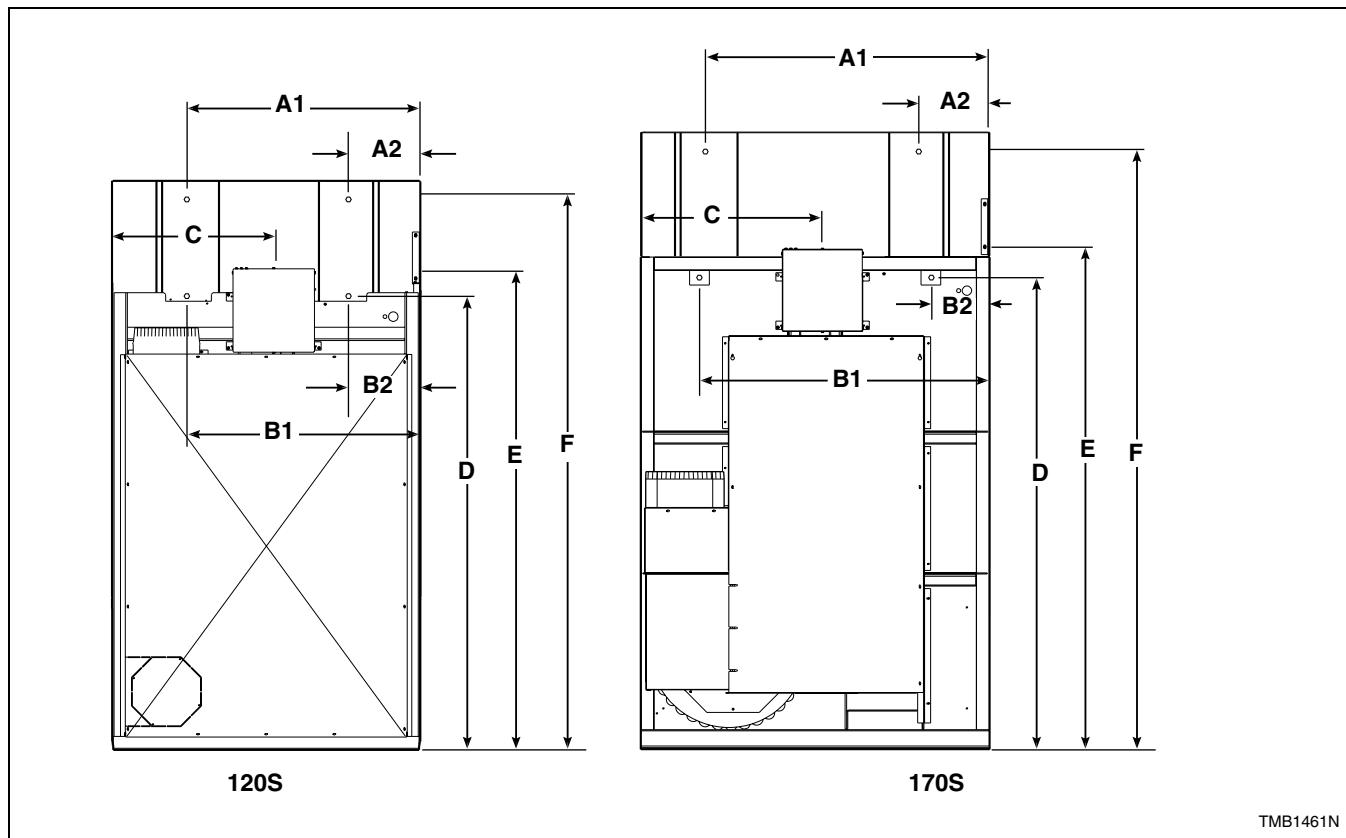
## Posiciones de las conexiones eléctricas y de gas para los modelos de gas



Modelos	Conexión eléctrica		Conexión de gas		
	A	B	C	D	Diámetro
<b>120L/N</b>	500 mm (19,69 plg)	1904 mm (74,98 plg)	325 mm (12,78 plg)	1781 mm (70,12 plg)	3/4 plg NPT
<b>170L/N</b>	589 mm (23,18 plg)	2003 mm (78,85 plg)	368 mm (14,5 plg)	1965 mm (77,38 plg)	1 plg NPT

**NOTA:** Estos valores son dimensiones aproximadas solamente.

## Posiciones de las conexiones eléctricas y de vapor para los modelos de vapor



Modelos	Entrada de vapor			
	Diámetro	A1	A2	F
120S	3/4 plg NPT	911 mm (35,875 plg)	340 mm (13,375 plg)	2102 mm (82,75 plg)
170S	3/4 plg NPT	956 mm (37,625 plg)	387 mm (15,25 plg)	2235 mm (88 plg)
Salida de vapor				
	Diámetro	B1	B2	D
	3/4 plg NPT	879 mm (34,625 plg)	333 mm (13,125 plg)	1740 mm (68,5 plg)
170S	1 plg NPT	1133 mm (44,625 plg)	222 mm (8,75 plg)	1822 mm (71,75 plg)
Conexión eléctrica				
	C	E		
	500 mm (19,69 plg)	1904 mm (74,98 plg)		
170S	589 mm (23,18 plg)	2003 mm (78,85 plg)		

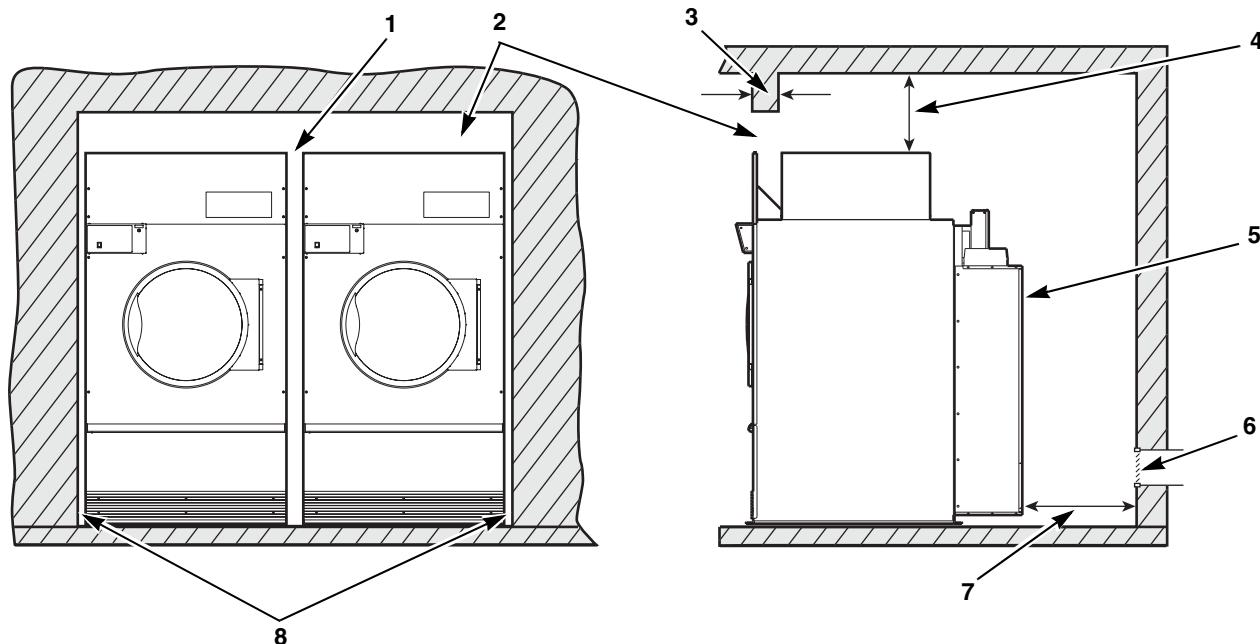
## Coloque y nivele la secadora



### ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesiones graves, el espacio libre entre el gabinete de la secadora y la instalación de combustible tiene que ajustarse exactamente a las distancias mínimas indicadas.

W056R1SP



TMB2020N

**NOTA: Las áreas sombreadas indican una estructura adyacente.**

- 1 Se recomienda una distancia de 13 mm (0,5 plg) entre máquinas para facilitar la remoción o la instalación.
- 2 Deje una abertura de 51-102 mm (2-4 plg) en la parte superior de la máquina para facilitar la instalación o el desmontaje. Puede usarse un reborde desmontable para ocultar la abertura; este reborde puede cubrir toda la abertura.
- 3 Espesor máximo de 102 mm (4 plg) del conducto principal
- 4 Separación mínima permitida para el resto: Gas 102 mm (4 plg), vapor 305 mm (12 plg)
- 5 Protector
- 6 Conexión para aire de complemento
- 7 610 mm (24 plg) mínimo; 914 mm (36 plg) recomendado para fines de mantenimiento.
- 8 6 mm (0,25 plg) recomendado para propósitos de instalación o desmontaje; no se permite ninguna holgura.

Figura 1

## Sistema de supresión de incendios

Sólo modelos G, H, K, S y U

### Requisitos del agua

**IMPORTANTE:** Se debe suministrar agua al sistema de supresión de incendios, de lo contrario dicho sistema no funcionará como debe.

El punto de conexión a la válvula de solenoide de agua eléctrica es una manguera de 19 mm (3/4 de pulgada). La secadora equipada con sistema de supresión de incendios debe recibir suministro de agua de una tubería de 12,7 mm (1/2 pulgada) como mínimo y recibir una presión mínima de 138 kPa (20 psi) y una presión máxima de 827 kPa (120 psi) en todo momento. El índice de flujo debe ser aproximadamente 57 litros (15 galones) por minuto pero no menos.

**NOTA:** La presión del agua por debajo de 138 kPa (20 psi) producirá un flujo bajo y una fuga de agua en la válvula de solenoide de agua.

**IMPORTANTE:** Temperature of the water supply must be kept between 4,4° and 48,9°C (40° and 120°F). Si el agua en la línea de suministro o la válvula de solenoide de agua se congelan, el sistema de supresión de incendios no funcionará.

**IMPORTANTE:** Si los sensores de temperatura dentro de la secadora registran una temperatura inferior a 4,4°C (40°F), el control del sistema de supresión de incendios se bloqueará. Esta característica protege contra el funcionamiento de la secadora con un suministro de agua posiblemente congelada. La máquina se reiniciará para el funcionamiento sólo cuando los sensores de temperatura registren una temperatura de 4,4°C (40°F).

**IMPORTANTE:** Se debe utilizar una línea de suministro/acoplamiento flexible. El fallo de la válvula de solenoide a causa de conexiones de tuberías duras podría anular la garantía. Se recomienda instalar un filtro o colador en la línea de suministro de agua.

### Conecciones de agua

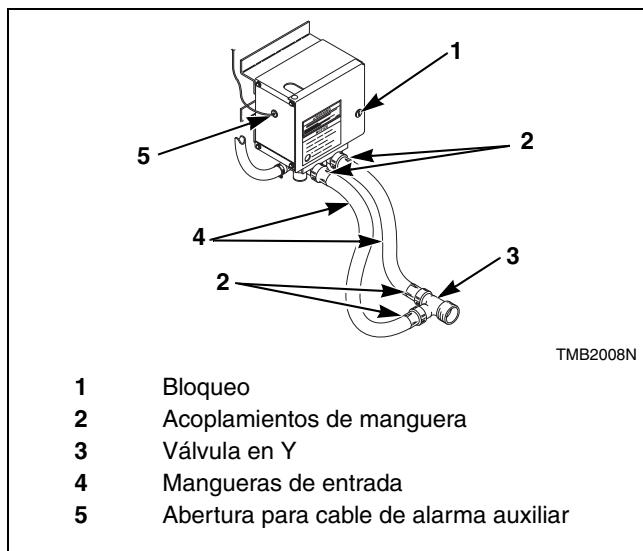


Figura 2

**IMPORTANTE:** Enrosque a mano las uniones en las conexiones de válvula y seguidamente gire aproximadamente un 1/4 de vuelta con la ayuda de un alicate. Asegúrese de enroscar correctamente las uniones y de NO apretarlas excesivamente.

**IMPORTANTE:** Reemplace las mangueras de llenado cada cinco años.

**NOTA:** Se encuentran disponibles mangueras de entrada más largas (como equipo opcional a un costo adicional) si las mangueras que se proporcionan con la secadora no son lo suficientemente largas para la instalación. Pida las mangueras de la siguiente manera:

Manguera de llenado No. 20617 2,44 m (8 pies)  
Manguera de llenado No. 20618 3,05 m (10 pies)

### Requisitos eléctricos

	<b>ADVERTENCIA</b>
<b>La secadora deberá estar alimentada con corriente eléctrica en todo momento. El sistema de supresión de incendios no funcionará si se desconecta la fuente de servicio eléctrico principal.</b>	

W690SP

No es necesaria una fuente de alimentación externa independiente ni una conexión para suministro. La alimentación para operar el sistema de supresión de incendios de 24 voltios procede de la caja de contactores/empalmes posterior.

## Alarma auxiliar

Durante la instalación de la secadora, tiene la opción de conectar un sistema de alarma diferente a esta salida auxiliar. El uso de la salida auxiliar no se requiere para que funcione el sistema de supresión de incendios, pero puede utilizarse para protección adicional.

**NOTA:** La salida auxiliar se activa durante la secuencia de pruebas de mantenimiento del sistema de supresión de incendios. Considere este dato antes de realizar la prueba a su sistema cada tres meses. (Ejemplo: Si el sistema externo usa la salida auxiliar para llamar a los bomberos, informe a los bomberos antes y después de la prueba de mantenimiento del sistema de supresión de incendios)

## Requisitos de gas

### Gas natural y petróleo licuado



## ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio o explosión, ¡NO CONECTE LA LÍNEA DE GAS A LA SECADORA SI EL SERVICIO DE GAS NO CORRESPONDE A LO ESPECIFICADO EN LA PLACA DEL NÚMERO DE SERIE DE LA SECADORA! Primero habrá que efectuar la conversión necesaria del quemador de gas y de la válvula de gas. Se dispone de juegos de materiales para efectuar dicha conversión.

W060R1SP

**IMPORTANTE:** Cualquier revisión o conversión debe ser llevada a cabo por los representantes, distribuidores o personal de servicio local autorizado por el fabricante.

**IMPORTANTE:** La secadora tiene que aislarse del sistema de tubería de suministro de gas cerrando su válvula de corte manual individual durante cualquier prueba de presión del sistema de tubería de suministro de gas a una presión igual o inferior a 3,45 kPa, 34,5 mbar (0,5 psi).

**IMPORTANTE:** La secadora y su válvula de cierre individual tienen que desconectarse del sistema de tubería de suministro de gas durante cualquier prueba de presión de dicho sistema a presiones de prueba superiores a 3,45 kPa, 34,5 mbar (0,5 psi).

**IMPORTANTE:** La instalación debe cumplir con los códigos locales



## ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio o explosión, en caso de conectar la secadora a una línea de gas LP (licuado del petróleo), es necesario proveer ventilación a la atmósfera en la sala donde esté instalada.

W062R1SP

**NOTA:** Este manual es solamente un suplemento. Consulte el manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.

## Gas europeo



## ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de electrocución, incendio, explosión, lesiones graves o mortales:

- Desconecte la corriente eléctrica de la secadora antes de efectuar el servicio de la misma.
- Cierre la válvula de cierre de gas de la secadora antes de efectuar el servicio de la misma.
- Cierre la válvula de paso directo de vapor de la secadora antes de efectuar el servicio de la misma.
- No ponga nunca en marcha la secadora cuando esté desprovista de sus protectores y paneles.
- Siempre que se desconecten cables de puesta a tierra durante el servicio, asegúrese de que se vuelvan a conectar debidamente dichos cables de puesta a tierra.

W002R1SP

## **Información general**

Esta información debe usarse al instalar secadoras de gas en países, y/o con gases, diferentes de los de la configuración de la máquina. Las secadoras se suministran de fábrica para operación con gas natural de 8914 kcal/m<sup>3</sup> (1000 BTU/pie<sup>3</sup>), o gas LP de 22,250kcal/m<sup>3</sup> (2500 BTU/pie<sup>3</sup>) en los países de GB/IE/PT/ES/IT/GR/LU/CH. Para instalar máquinas en cualquier otro país o con cualquier otra clase de gas se requiere cierto nivel de modificación.

Los modelos pueden tener dos configuraciones diferentes:

- **Gas natural regulado** – El inyector está diseñado para gas natural, segunda familia, grupo H (E) a una presión de entrada de 20 milibares. El regulador funciona. La válvula de gas PUEDE convertirse en planta en una de tipo no reguladora.
- **Gas LP (licuado del petróleo) sin regular** – El inyector está diseñado para gas LP, tercera familia, grupo 3+ a una presión de entrada de 28,37 milibares. El regulador está bloqueado en la posición abierta. La válvula de gas NO PUEDE convertirse en planta en una de tipo reguladora.

Las placas de número de serie suministradas por la fábric a están configuradas para los países GB/IE/PT/ES/IT/GR/LU/CH. Estas instrucciones pertenecen a las situaciones cuando el país de uso o suministro de gas es diferente del de la placa del número de serie.

**NOTA: Este manual es solamente un suplemento. Consulte el manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.**

## Suplemento de instalación/operación

### Gases y configuraciones

Código del país	Tipo de gas	Grupo	Presión de suministro, mbar	Presión en el orificio del quemador, mbar	Capacidad/ modelo	Diámetro, mm	Cantidad	Número de pieza del orificio del quemador
DK/NO/ SE/FI/CZ/ EE/LV/LT/ SI/SK	Gas natural	E	20	8,9 8,0	120 170	4,8 4,8	3 4	M411372 M411372
	Gas LP	B/P	30	Sin regulador	120 170	2,6 3,4	3 3	M411376 M400997
DE**	Gas natural	E	20	8,9 8,0	120 170	4,8 4,8	3 4	M411372 M411372
	Gas LP	B/P	30 y Sin regulador o 26,4 o 50** y Sin regulador o 28,7		120 170	2,6 3,4	3 3	M411376 M400997
NL	Gas natural	LL	25	12,0	120 170	4,8 4,8	3 4	M411372 M411372
	Gas LP	B/P	30	Sin regulador	120 170	2,6 3,4	3 3	M411376 M400997
BE/FR*	Gas natural	E+	20 o 25	Sin regulador*	120 170	4,2 3,8	3 4	M402995 M402997
	Gas LP	3+	28 o 37	Sin regulador	120 170	2,6 3,4	3 3	M411376 M400997
GB/IE/PT/ ES/IT/GR/ LU/CH	Gas natural	E	20	8,9 8,0	120 170	4,8 4,8	3 4	M411372 M411372
	Gas LP	3+	28 o 37	Sin regulador	120 170	2,6 3,4	3 3	M411376 M400997
AT**	Gas natural	E	20	8,9 8,0	120 170	4,8 4,8	3 4	M411372 M411372
	Gas LP	B/P	50**	26,4 28,7	120 170	2,6 3,4	3 3	M411376 M400997
CY/IS/MT	Gas LP	B/P	30	Sin regulador	120 170	2,6 3,4	3 3	M411376 M400997
HU	Gas natural	H	25	8,9 8,0	120 170	4,8 4,8	3 4	M411372 M411372
	Gas LP	B/P	30	Sin regulador	120 170	2,6 3,4	3 3	M411376 M400997
PL	Gas natural	H	20	8,9 8,0	120 170	4,8 4,8	3 4	M411372 M411372
	Gas LP	3P	37	Sin regulador	120 170	2,6 3,4	3 3	M411376 M400997

Tabla 1

Información del orificio del quemador a 0-600 metros (0-2000 pies) de altitud.

\* Para gas natural, aplicaciones de grupo E+, convierta usando el modelo de gas LP y reemplace los orificios del quemador.

\*\* Para gas LP, grupo B/P con 50 mbar de suministro de presión, convierta utilizando un modelo de gas natural y el orificio del quemador apropiado.

## Requisitos de escape

	<b>ADVERTENCIA</b>
<b>Las secadoras producen pelusas combustibles. Para reducir el riesgo de incendio, se debe descargar el escape al exterior.</b>	W057R1SP
<b>Para reducir el riesgo de incendios y acumulación de gases combustibles, NO descargue el aire de la secadora por un hueco de ventana, conducto de gas, chimenea o área cerrada sin ventilar, tal como un ático, un techo o espacios ocultos de un edificio.</b>	W506SP

### Aire de complemento

**IMPORTANTE:** No obstruya el flujo de aire de combustión y de ventilación.

El escape de una secadora es un escape forzado por aire y requiere una instalación para que el aire de complemento sustituya el aire descargado por la secadora.

<b>Se requiere abertura de aire de complemento (al exterior) para todas las secadoras</b>	
<b>Modelos</b>	<b>Abertura</b>
<b>120 libras</b>	<b>2323 cm<sup>2</sup> (360 plg<sup>2</sup>) aire libre</b>
<b>170 libras</b>	<b>3710 cm<sup>2</sup> (525 plg<sup>2</sup>) aire libre</b>

Tabla 2

Las aberturas para aire de complemento con persianas restringirán el flujo de aire. La abertura debe aumentarse para compensar el área ocupada por las persianas.

Es necesario conducir el aire de complemento a las secadoras, aumentar el área de los conductos en un 25% para compensar cualquier restricción del movimiento de aire.

### Ventilación

Es esencial para la operación apropiada que los conductos de escape tengan el tamaño apropiado. Todos los codos deben ser de radio amplio. Los conductos de escape deberán montarse de forma que las superficies interiores sean bien lisas para así evitar la acumulación de pelusa.

NO use conductos flexibles de plástico o papel metálico. Los conductos de escape deben estar hechos de chapa de metal u otro material incombustible. Use cinta adhesiva para conductos o remaches en todas las juntas y uniones.

Verifique que todos los conductos estén completamente limpios antes de instalar la secadora nueva.

**NOTA:** Los conductos deben ser equivalentes en fuerza y resistencia a la corrosión a los conductos de chapa de acero galvanizado con un espesor menor que 0,495 mm (0,0195 pulgadas).

**IMPORTANTE:** Para obtener el mejor rendimiento, proporcione un conducto de escape individual para cada secadora. No instale un calentador de agua en la sala que contenga las secadoras. Es mejor tener un calentador de agua en una sala separada con una entrada de aire separada.

**NOTA:** Este manual es solamente un suplemento. Consulte el manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.

## Requisitos eléctricos



### ADVERTENCIA

**Para reducir el riesgo de electrocución, incendio, explosión, lesiones graves o mortales:**

- **Desconecte la corriente eléctrica de la secadora antes de efectuar el servicio de la misma.**
- **Cierre la válvula de cierre de gas de la secadora antes de efectuar el servicio de la misma.**
- **Cierre la válvula de paso directo de vapor de la secadora antes de efectuar el servicio de la misma.**
- **No ponga nunca en marcha la secadora cuando esté desprovista de sus protectores y paneles.**
- **Siempre que se desconecten cables de puesta a tierra durante el servicio, asegúrese de que se vuelvan a conectar debidamente dichos cables de puesta a tierra.**

W002R1SP

**Para reducir el riesgo de incendio y electrocución, pida a un técnico de servicio cualificado que verifique la debida ejecución de los procedimientos de puesta a tierra. La conexión indebida del conductor de puesta a tierra de este equipo podría causar una electrocución.**

W068R1SP

**Para reducir el riesgo de incendio y electrocución, si la fuente de alimentación eléctrica proviene de un servicio trifásico, NO conecte el terminal de alta tensión o terminal "Stinger" a una máquina monofásica. En una máquina trifásica, si hay un terminal de alta tensión o terminal "Stinger", dicho terminal deberá conectarse a L3.**

W069R1SP

## Instrucciones para conectar a tierra

**NOTA:** Para asegurar protección contra descargas eléctricas, esta secadora DEBERÁ conectarse a tierra según los códigos eléctricos locales o, de no existir códigos locales, de acuerdo a la última edición del Código eléctrico nacional (National Electrical Code) ANSI/NFPA No. 70.

En el caso de funcionamiento defectuoso o avería, la puesta a tierra reducirá el riesgo de electrocución proporcionando una trayectoria de mínima resistencia para la corriente eléctrica. Esta secadora debe conectarse a un sistema de cableado permanente de metal puesto a tierra; o se debe instalar un conductor de puesta a tierra del equipo con los conductores del circuito y conectado al lugar de tierra apropiado.

- Los conductos de metal y/o los cables BX no se consideran como una puesta a tierra.
- La conexión del neutro de la caja de servicio eléctrico al tornillo de tierra de la secadora no constituye una puesta a tierra.
- Se debe conectar un conducto (cable) de tierra especial entre la barra de tierra de la caja de servicio eléctrico y el tornillo de tierra de la secadora.



### ADVERTENCIA

**Todas las conexiones eléctricas deben ser efectuadas por un electricista cualificado.**

**Para reducir el riesgo de electrocución, antes de efectuar cualquier tipo de conexión eléctrica, desconecte el circuito eléctrico de la secadora. No trate de conectar nunca un circuito con corriente.**

W070R1SP



### ATENCIÓN

**Marque todos los cables antes de la desconexión al efectuar el servicio de los controles. Las conexiones equivocadas pueden causar un funcionamiento incorrecto y peligroso. Verifique si funciona bien la máquina después de efectuar el servicio.**

W071R1SP

Todos los modelos operados manualmente vienen equipados en fábrica con un botón de parada de emergencia en el panel delantero.

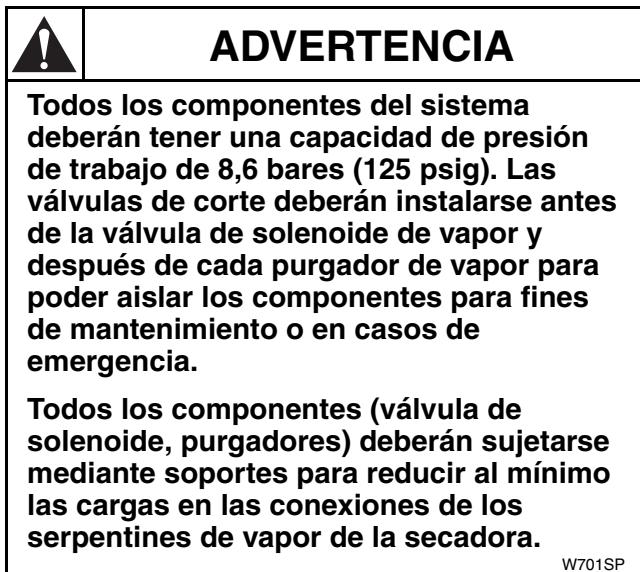
**NOTA: La activación del botón de parada de emergencia detiene todas las funciones del circuito de control de la máquina, pero NO elimina la corriente eléctrica de la máquina.**

**NOTA: Este manual es solamente un suplemento. Consulte el manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.**

## Requisitos de vapor

Obtenga los tamaños del tubo de servicio de vapor específicos del proveedor del sistema de vapor o de un técnico de vapor cualificado.

- Consulte la *Figura 3* y *Figura 4* para obtener las configuraciones apropiadas de las tuberías de vapor.
- Cuando la secadora esté al final de una serie de equipos, prolongue la tubería principal al menos 1,2 metros (4 pies) más allá de la secadora. Instale la válvula de corte, unión, válvula de retención y purgador de derivación al final de la serie de equipos. Omita el purgador en caso de que el sistema tenga un retorno a la caldera por gravedad.
- Aíslle la línea de suministro y retorno de vapor para la seguridad del operador y la seguridad durante el servicio de la secadora.
- Mantenga la secadora en buenas condiciones de operación. Repare o sustituya las piezas desgastadas o defectuosas.



**NOTA:** Este manual es solamente un suplemento. Consulte el manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.

## Preparados para aceite térmico

El cliente es responsable de instalar un sistema de calentamiento y serpentín apropiados para los modelos preparados para aceite térmico. Alliance Laundry Systems, LLC. no se responsabiliza del rendimiento o seguridad de un sistema de aceite térmico instalado por el cliente. Para garantizar el funcionamiento correcto, consulte la sección **Especificaciones y dimensiones** para saber la entrada de BTU de modelos de vapor equivalentes. Los sistemas de aceite térmico que no suministran las adecuadas BTU, secarán más lentamente. Para las conexiones de cableado de la válvula del solenoide, consulte el Diagrama de cableado que viene con la secadora.

## Secadoras de 120 libras

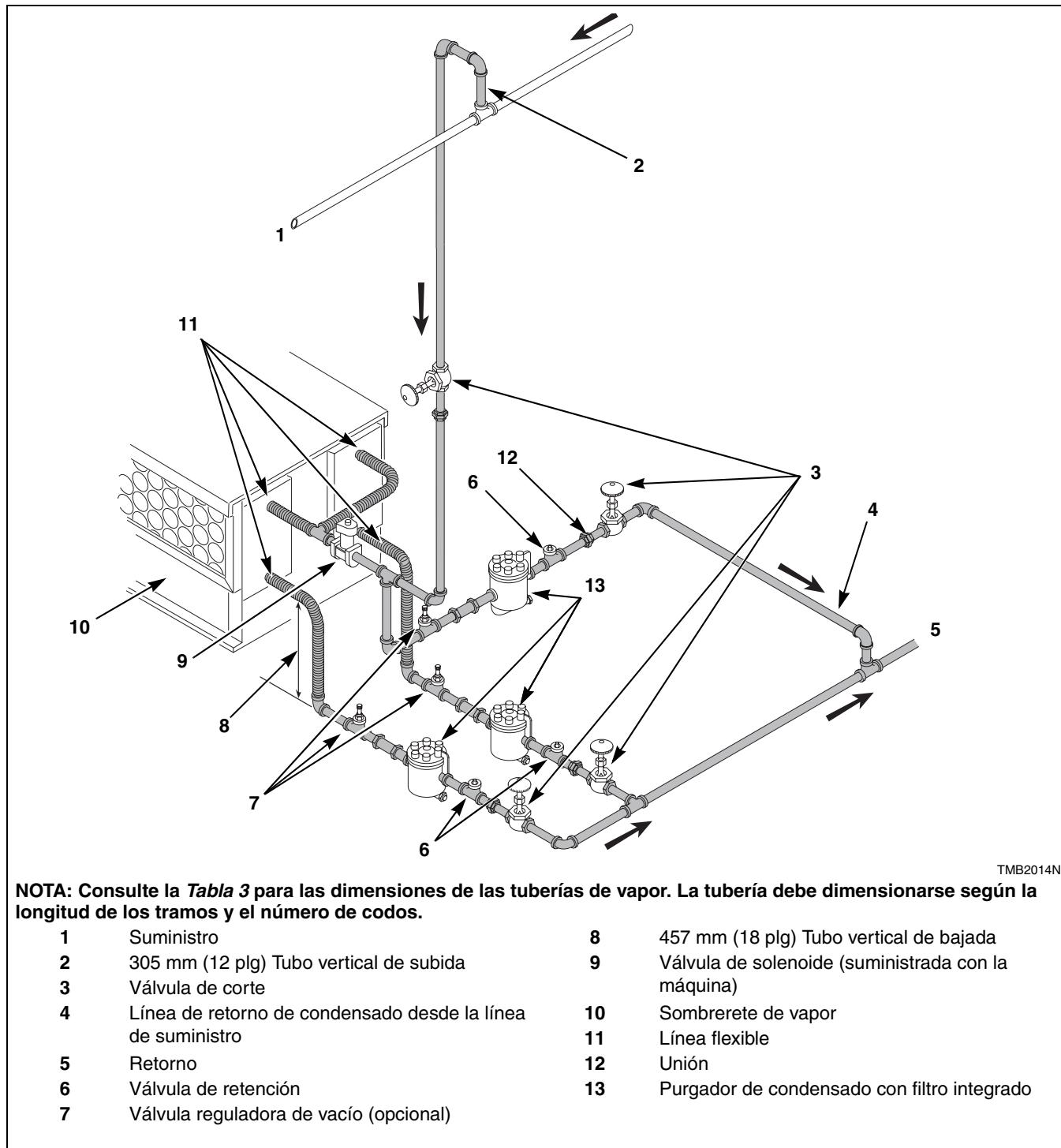


Figura 3

Modelo	Presión del vapor bar (PSI)	Diámetro mínimo de la tubería	Tamaño de purgador de vapor * (Libras líquido condensado/hora)
120S	8,3 - 8,6 (120-125)	1 plg NPT	345
	4,1 - 8,3 (60-120)	1 plg NPT	345
	2,4 - 4,1 (35-60)	1-1/4 plg NPT	345

\* Basado en el PSI máximo.

Tabla 3

## Secadoras de 170 libras

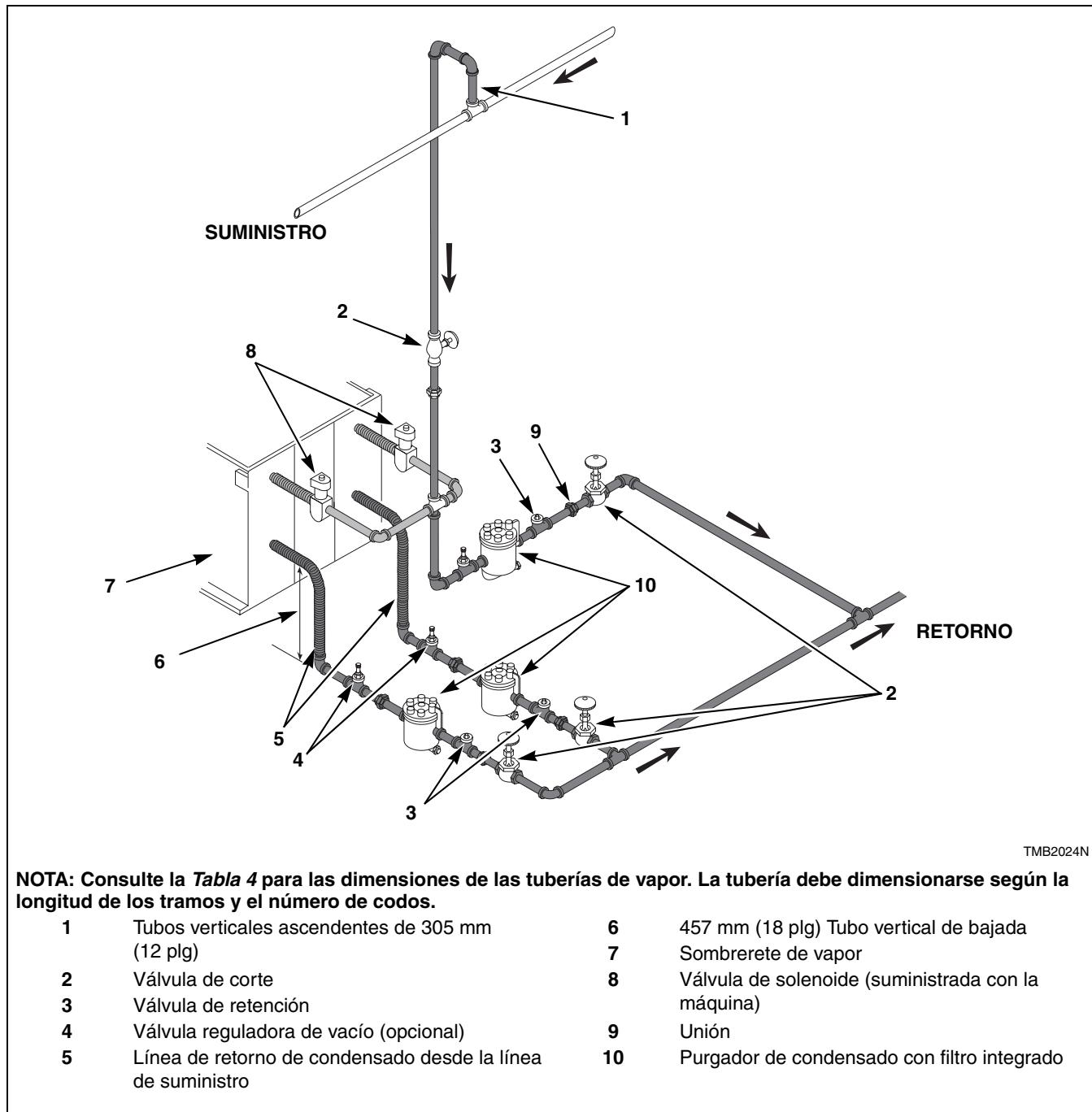


Figura 4

Modelo	Presión del vapor bar (PSI)	Diámetro mínimo de la tubería	Tamaño de purgador de vapor * (Libras líquido condensado/hora)
170S	7,5 - 8,6 (110-125)	1 plg NPT	517
	4,1 - 7,5 (60-110)	1-1/4 plg NPT	517
	2,4 - 4,1 (35-60)	1-1/2 plg NPT	517

\* Basado en el PSI máximo.

Tabla 4

# Operación



## ADVERTENCIA

**Para reducir el riesgo de incendio:**

- **NO SEQUE** artículos que contengan caucho de espuma o materiales con textura semejantes al caucho.
- **NO SEQUE** plásticos, artículos que contengan cera o productos químicos tales como fregonas y trapos de limpieza, o cualquier artículo lavado en seco con un disolvente de tintorería.
- **NO AGITE** cortinas ni tapicerías de fibra de vidrio a menos que la etiqueta diga que puede hacerse. Si están secas, pase un paño húmedo por el cilindro para quitar las partículas de fibra de vidrio.

W076R1SP

**Para reducir el riesgo de lesiones graves, deje que el cilindro se pare antes de limpiar la rejilla de pelusa.**

W412SP

### Botón de paro de emergencia

Todas las secadoras OPL vienen equipadas de fábrica con un botón de parada de emergencia ubicado en el panel delantero. Consulte la *Figura 5*.

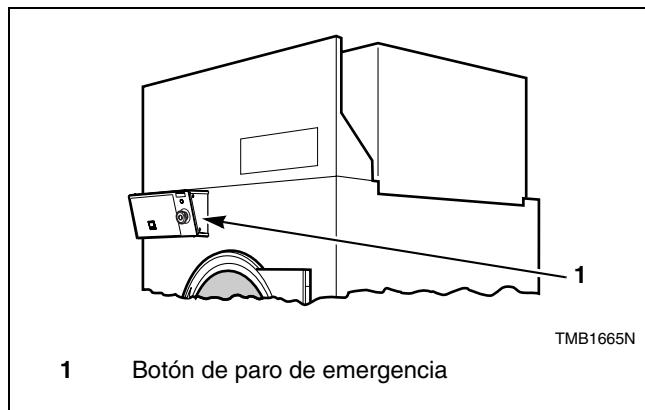


Figura 5

Para usar el botón de parada de emergencia:

- Pulse el botón rojo de parada de emergencia para detener todas las funciones.
- Para volver a arrancar la máquina, tire del botón rojo de parada de emergencia hacia fuera y pulse el botón START (arranque).

**NOTA:** La activación del botón de parada de emergencia detiene todas las funciones del circuito de control de la máquina, pero NO elimina la corriente eléctrica de la máquina.

### Instrucciones de Operación

**Paso 1: Limpie la rejilla/compartimiento de pelusa**

Quite la pelusa acumulada en la rejilla y el compartimiento de pelusa. Cierre bien el panel contra el bastidor de la secadora y bloquéelo, si corresponde.

**IMPORTANTE:** Limpie a diario la rejilla y el compartimiento de pelusa. De no limpiar a diario la rejilla de pelusa se producirán temperaturas mayores de las normales que pueden dañar la colada.

**Paso 2: Meta la ropa**

Abra la puerta de carga y cargue la colada en el cilindro. NO LA SOBRECARGUE.

**NOTA:** La sobrecarga hace que el secado sea más lento y causa arrugas en la ropa.

Cierre la puerta de tambor. La secadora no funcionará con la puerta abierta.

### Paso 3: Determine el tipo de control y el ajuste de temperatura

Consulte los diversos controles en la sección **Instrucciones de Control**, páginas 24 a la 27, determine el control apropiado y siga las instrucciones.

El tipo de tela que se seque determinará el ajuste de temperatura. Lea la etiqueta de la tela o consulte con el fabricante de la misma para determinar el ajuste de temperatura apropiado.

**IMPORTANTE:** Siga siempre las instrucciones de cuidado de las telas proporcionadas por el fabricante de ropa.

### Paso 4: Saque la colada

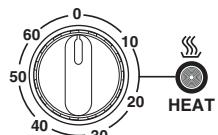
Cuando se complete el ciclo, abra la puerta y saque la colada.

## Instrucciones de control

### Control de temporizador manual

#### Sufijos de control RT

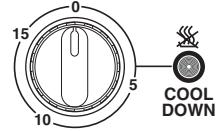
1. Fije el temporizador de HEAT/DRYING (Calentamiento/secado) en el número de minutos deseado (de 0 a 60).



TMB2142N

Figura 6

2. Fije el temporizador de COOL DOWN/COOLING (Enfriamiento) en el número de minutos deseado (de 0 a 15).



TMB2143N

Figura 7

3. Fije el selector de TEMPERATURE (Temperatura) en High (Alta), Low (Baja), o en cualquier posición entre estos ajustes.



TMB2144N

Figura 8

4. Pulse el botón de PUSH TO START (Oprima para arrancar) y manténgalo pulsado durante aproximadamente tres segundos. Esto da comienzo al ciclo de la secadora.



TMB2146N

Figura 9

**IMPORTANTE:** Si se abre la puerta de carga o la puerta del panel de pelusa durante el ciclo, se pararán el sistema de calentamiento y el motor. Para volver a empezar el ciclo, se deben cerrar ambas puertas y se debe pulsar el botón PUSH TO START (Oprima para arrancar).

5. Cuando se complete el ciclo, abra la puerta y saque la colada.

**Control del temporizador digital doble****Sufijos de control RQ**

1. Seleccione HIGH, MED, LOW o NO HEAT (alta, media, baja o sin calor) girando la perilla de temperatura.

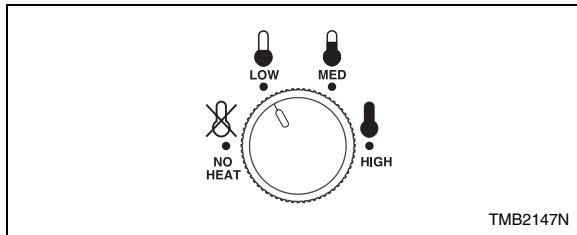


Figura 10

2. Fije el HEAT TIME (tiempo de calor) en el número de minutos deseado (de 0 a 60).

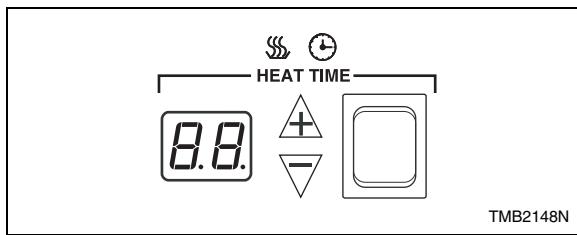


Figura 11

3. Fije el COOL DOWN TIME (tiempo de enfriamiento) en el número de minutos deseado (de 0 a 15).

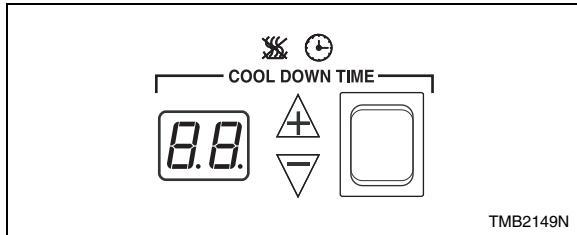


Figura 12

4. Seleccione la posición de inversión o sin inversión de rotación del cilindro, si fuera necesario.

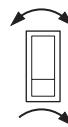


Figura 13

5. Pulse y suelte el botón START (arrancar) para arrancar la secadora. La pantalla mostrará los minutos restantes antes del término del ciclo.



Figura 14

**IMPORTANTE: ABRA LA PUERTA** para detener la secadora en cualquier momento durante el ciclo. Si se abre la puerta de carga o la puerta del panel de pelusa durante el ciclo, se pararán el sistema de calentamiento y el motor. Para volver a empezar el ciclo, se deben cerrar ambas puertas y pulsar el botón START.

6. Cuando se complete el ciclo, abra la puerta y saque la colada.

## Control electrónico OPL

Modelos H, L, P, S, U, X e Y con sufijo de control RM

1. Para usar un ciclo automático, pulse ON/SELECT (Encendido/seleccionar) del teclado. Escoja HIGH (Alta), MEDIUM (Interm), MED LOW (Baja Int), LOW (Baja) o NO HEAT (Sin calentamiento) para los artículos que no deban secarse con calor. Se enciende una luz a la izquierda de la tecla seleccionada.

Para usar un ciclo de secado o especial, consulte el **manual de programación**.

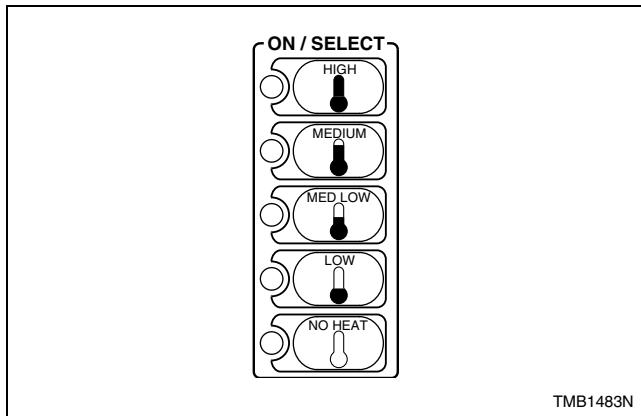


Figura 15

**NOTA:** No pulse directamente las luces o el centro del botón. Para efectuar una selección apropiada, pulse el botón ligeramente a la derecha del centro. Consulte la *Figura 16*.

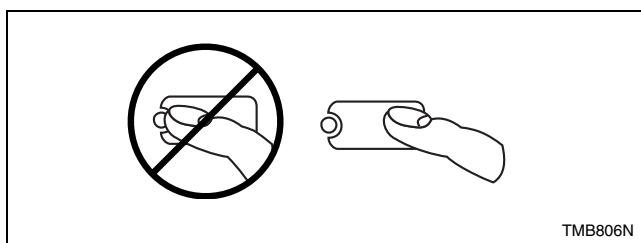


Figura 16

2. Seleccione el ajuste de rotación del cilindro REVERSING (Invertida) o NON-REVERSING (No invertida).

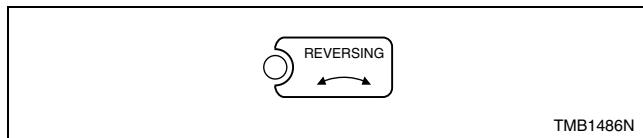


Figura 17

3. Pulse START (Arranque) para arrancar la secadora.

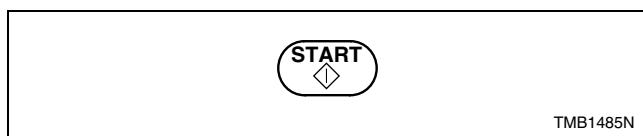


Figura 18

**NOTA:** Se pueden pulsar todas las teclas en cualquier orden sin dañar el control o secadora. Para detener la secadora en cualquier momento, abra la puerta o pulse STOP/RESET (Parada/reajuste).

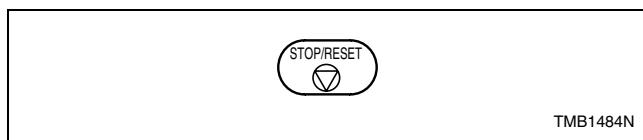


Figura 19

**NOTA:** La ventana de visualización destellará. Pulse dos veces STOP/RESET (Parada/reajuste) (en un plazo máximo de tres segundos) para terminar el ciclo y volver a poner el control en el estado de desactivación. Para volver a arrancar la secadora, CIERRE la puerta y pulse START (Arranque).

**IMPORTANTE:** Si se abre la puerta de carga o la puerta del panel de pelusa durante el ciclo, se pararán el sistema de calentamiento y el motor. Para volver a empezar el ciclo, se deben cerrar ambas puertas y pulsar la almohadilla START.

4. Cuando se complete el ciclo, abra la puerta y saque la colada.

*Modelos G y K con sufijo de control RM*

- Para usar un ciclo automático, pulse TEMPERATURE (Encendido/seleccionar) del teclado. Escoja HIGH (Alta), MED (Intermedio), LOW (Baja int), DELICATE (Baja) o NO HEAT (Sin calentamiento) para los artículos que no deban secarse con calor. Se enciende una luz a la izquierda de la tecla seleccionada.

Para usar un ciclo de secado o especial, consulte el *manual de programación*.

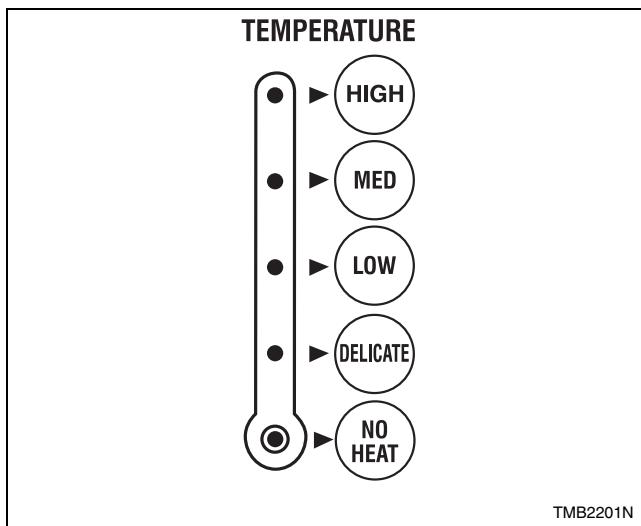


Figura 20

- Seleccione la posición de rotación del cilindro REVERSING (inversión) o NON-REVERSING (sin inversión).

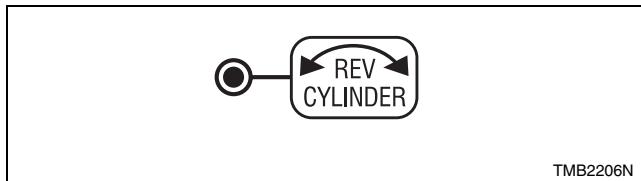


Figura 21

- Pulse START (Arranque) para arrancar la secadora.

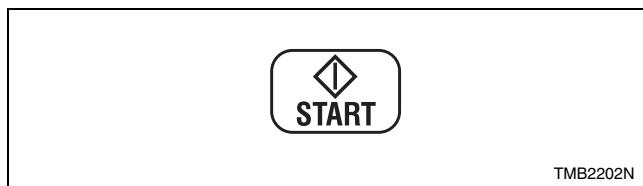


Figura 22

**NOTA:** Se pueden pulsar todas las teclas en cualquier orden sin dañar el control o secadora. Para detener la secadora en cualquier momento, abra la puerta o pulse STOP (Parada/reajuste).



Figura 23

**NOTA:** La ventana de visualización destellará. Pulse dos veces STOP (Parada/reajuste) (en un plazo máximo de tres segundos) para terminar el ciclo y volver a poner el control en el estado de desactivación. Para volver a arrancar la secadora, CIERRE la puerta y pulse START (Arranque).

**IMPORTANTE:** Si se abre la puerta de carga o la puerta del panel de pelusa durante el ciclo, se pararán el sistema de calentamiento y el motor. Para volver a empezar el ciclo, se deben cerrar ambas puertas y se debe pulsar el botón PUSH TO START (Oprima para arrancar).

- Cuando se complete el ciclo, abra la puerta y saque la colada.

## Funcionamiento del control de encendido

### LED de Diagnóstico(DGN LED) / Códigos de error

El LED de Diagnóstico o DGN LED se encuentra al lado del conector de alimentación en el control de ignición. Consulte la *Figura 24*. El LED de Diagnóstico indicará el estado del control de ignición. Consulte la *Tabla 5*.

Color del LED	Descripción
Anaranjado-Amarillo	Inicialización
Verde	Espera / Funcionamiento normal
Rojo	Código de indicación de una falla

Tabla 5

El LED de Diagnóstico destella códigos de error: medio segundo encendido y medio segundo apagado. Los códigos de error están separados mediante una pausa de un segundo antes de que se repita el código.

Código de error	Estado del DGN LED	Tipo de falla
1	Rojo	Falla interna del control de encendido
2	2 destellos rojos	La válvula de gas no está conectada
3	3 destellos rojos	Falla de encendido/detector de la llama
4	4 destellos rojos	El disyuntor de reconexión está cortocircuitado
5	Destellos lentos rojos y verdes	Detección de voltaje bajo
6	Destellos rápidos rojos y anaranjados	El control de encendido está en retraso por reajuste

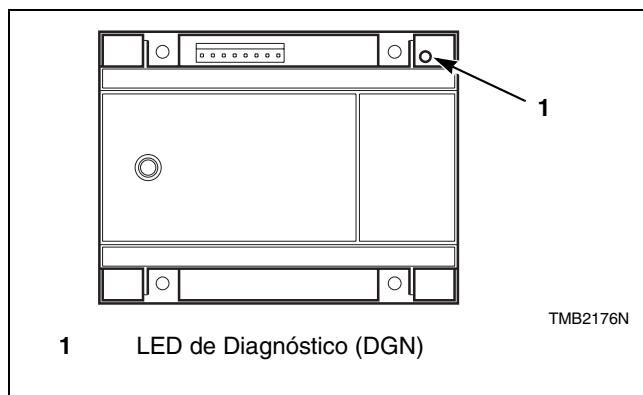


Figura 24

# Cómo deshacerse de la unidad

Este aparato electrodoméstico está marcado de acuerdo a la directiva europea 2002/96/CE de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos.

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se tratará como un desecho doméstico. Consulte la *Figura 25*. En vez de ello, se entregará al lugar de recolección correspondiente para reciclar equipo eléctrico y electrónico. El asegurarse de que este producto se deseche correctamente ayudará a evitar consecuencias potenciales negativas para el medio ambiente y la salud humana, que de otro modo podrían producirse si se desecha de manera inapropiada este producto. El reciclado de materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para obtener información más detallada sobre cómo reciclar este producto, sírvase comunicarse con la oficina local de su ciudad para servicios de desechos domésticos o con el lugar donde adquirió el producto.

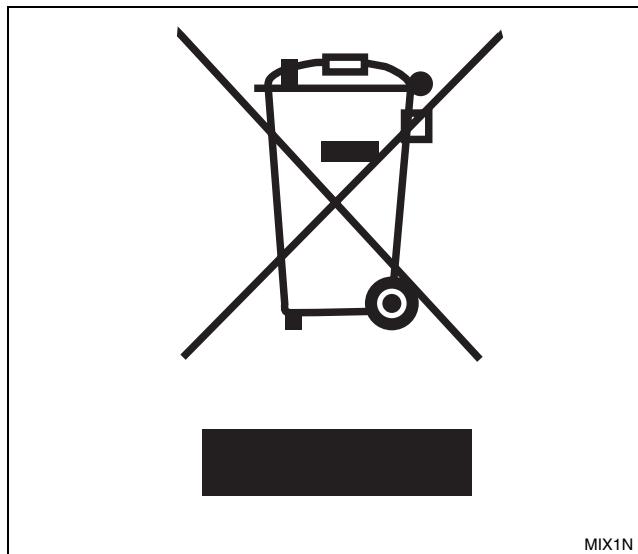


Figura 25

